

86 MORE AND MORE particolarità del comparativo inglese

PARTICOLARITÀ DEL COMPARATIVO

(Suggerimento musicale: [MY WAY](#))

MOLTO PIU'ANCORA DI PIU'

Abbiamo già visto (Lez.81) che **molto + comparativo = MUCH**

Una casa più grande sarebbe molto meglio per la nostra famiglia= A LARGER HOUSE WOULD BE MUCH BETTER FOR OUR FAMILY...

..e che **di gran lunga, e certamente = BY FAR**, o **DEFINITELY** (Lez:83)

Se bevessero meno birra, sarebbero di gran lunga più magri= IF THEY DRANK(*dràenk*) LESS BEER, THEY WOULD BE BY FAR THINNER(*thìne**)

Aggiungiamo ora che **ancora+comparativo= EVEN**(*i:ven*)

L'ultimo modello, la MB300, è ancora più veloce=THE LATEST MODEL, THE MB300, IS EVEN FASTER(*fàste**)

SEMPRE + COMPARATIVO

(**MORE AND MORE** oppure-er ... and.....-er)

Il cielo diventava sempre più scuro... (scuro = DARK(*dà: *k*)....comparativo DARKER(*dà:ke**) = THE SKY WAS GETTING DARKER AND DARKER

Questo film è sempre più noioso...(noioso =BORING(*bòrin'*)...comparativo MORE BORING =THIS FILM IS MORE AND MORE BORING

COMPARATIVO DI DUE QUALITÀ DI UNO STESSO SOGGETTO

(...**si usa sempre MORE, anche per gli aggettivi corti**)

Es.Il nuovo edificio sarà più largo che lungo

....(largo =WIDE(*uàid*), normalmente avrebbe comparativo WIDER(*uàide**).....

....e lungo=LONG(*lòn'*), avrebbe comparativo LONGER(*lònghe**)

...THE NEW BUILDING(*bìldin'*) WILL BE MORE WIDE THAN LONG.

DUE...TRE VOLTE DI PIU'

(...**si usa il comparativo di uguaglianza...** “ due, tre volte **tanto**quanto”)

N.B- Una volta = **ONCE**(*uàns*)...Due volte = **TWICE**(*tuàis*)

...Tre volte = **THRICE**(*thràis*) oppure **THREE TIMES**(*tàimz*)

....Quattro volte, cinque volte, etc **FOUR TIMES...FIVE TIMES, and so on..**

Es.L'India è dieci volte più grande dell'Italia=INDIA IS TEN TIMES AS LARGE AS ITALY

Es.Ha fatto a botte con un ragazzo che è due volte più grosso di lui= HE FOUGHT(*fò:t*) WITH A BOY WHO IS TWICE AS BIG AS HE..!

(Fare a botte = TO FIGHT (*fàit*)...passato remoto irregolare..FOUGHT(*fò:t*)

....ATTENZIONE AI MODI DI DIRE !

(un buon dizionario li segnala!)

E' più sordo di una campana...! = HE'S AS DEAF(*dè:f*) AS A DOOR(*dò:**)

(...E' tanto sordo quanto un portone.....!)

(...”campana”sarebbe BELL(*bèl*)DOOR = porta/portone !)

Gli Inglesi non amano il COMPARATIVO DI MINORANZA !

...Abbiamo visto le traduzioni di “meno” LESS e FEWER nella Lez.85, e quindi siamo perfettamente in grado di fare il comparativo di minoranza...Es. Avrai meno probabilità di trovare un lavoro=YOU WILL HAVE FEWER CHANCES(*tcia:nsiz*) TO FIND(*fàind*) A JOB(*dzòb*). Senza togliere validità alle regole grammaticali “ufficiali”, qui vogliamo sottolineare che **invece di un comparativo di minoranza, gli Inglesi preferiscono fare un COMPARATIVO DI UGUAGLIANZA AL NEGATIVO.....**Più che una regola grammaticale, è un modo di pensare tipicamente Inglese! Invece di dire “Avrai meno probabilità”, un Inglese dirà:”Non avrai tante probabilità” (YOU WON’T HAVE SO MANY CHANCES TO FIND A GOOD JOB). Un Inglese non dirà mai che “Jenny era meno carina di Ketty”....dirà che Jenny non era tanto carina, quanto Ketty = JENNY WASN’T SO PRETTY AS KETTY...e se...” tu hai speso meno di me”, vuol dire che “Tu non hai speso tanto quanto me”= YOU DIDN’T SPEND SO MUCH AS I!

Fraasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

He was rather(<i>rà:t^e*</i>) short(<i>shò:*t</i>), but very strong(<i>stròn’</i>)...he looked more large than tall, just like a rugby player(<i>ràgbiplèie*</i>)! Would you run the risk(<i>rànth^erisk</i>) of quarrelling(<i>kuòrelin’</i>) with a man like that? We didn’t.	Era piuttosto basso, ma molto forte.... ..sembrava più grosso che alto, ..proprio come un giocatore di rugby! Voi correreste il rischio di litigare con un uomo .del genere? Noi no (non lo correremo)!
My foot(<i>fùt</i>) was aching(<i>èikin’</i>) more and more. I went to the Hospital(<i>hòspitl</i>)....Do you know how long it will take me to recover(<i>rikòve*</i>)? It will take five weeks...over a month(<i>mànth</i>)!	Il mio piede doleva sempre più. Andai all’ospedale....Sai quanto tempo mi ci vorrà per guarire? Ci vorranno cinque settimane ...più di (oltre) un mese!
Prices(<i>pràisiz</i>) are going up, because the price of oil is getting(<i>ghètin’</i>) higher(<i>hàie*</i>) and higher day by day! The economic(<i>ikonòmik</i>) situation(<i>situèishen</i>) is getting worse and worse....When will this depression(<i>deprèshen</i>) end?	I prezzi salgono, perchè il prezzo del petrolio sale sempre di più, giorno dopo giorno! La situazione economica diventa sempre peggiore.....Quando finirà questa crisi?
Stop making(<i>mèikin’</i>) noise(<i>nòiz</i>) here! You promised(<i>pròmizd</i>) to play quietly, but, on the contrary(<i>kòntreri</i>), you are making even more noise than before...If you want to play football, go to a football ground(<i>gràund</i>)! Don’t play football here!	Smettete di far rumore qui! Avete promesso di giocare in silenzio, ma, al contrario, state facendo ancora più chiasso di prima....Se volete giocare a calcio, andate in un campo di calcio! Non giocate a calcio qui!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia!

Al contrario/invece= =ON THE CONTRARY(<i>on th^e kòntreri</i>)	Più di/oltre=OVER(<i>òuve*</i>)
Basso(prezzo)=LOW(<i>lòu</i>)	Alto (prezzo)=HIGH(<i>hài</i>)
Basso(persona)=SHORT(<i>shò:*t</i>)	Alto(persona)=TALL(<i>tò:l</i>)
Far male/dolere=TO ACHE(<i>èik</i>)	Guarire=TO RECOVER(<i>rikòve*</i>)
Crisi/depressione=DEPRESSION(<i>deprèshen</i>)	Campo (di calcio)=GROUND(<i>gràund</i>)
Correre il rischio di= =TO RUN THE RISK OF(<i>ràn th^e risk of</i>)	Fare rumore=TO MAKE NOISE(<i>mèik nòiz</i>)